

Premier éditeur de logiciels de traduction

## Résultats du premier semestre 2010

- Chiffre d'affaires consolidé à 4 151 K€ en croissance de 7,6 %
- Résultat net consolidé à - 116 K€

Le 30 juillet 2010 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour le premier semestre 2010 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2010).

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	1 <sup>er</sup> semestre 2010	1 <sup>er</sup> semestre 2009	Variation annuelle 2010 / 2009
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>4 151</b>	<b>3 858</b>	<b>+ 7,6 %</b>
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>- 272</b>	<b>- 110</b>	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<i>ns</i>	<i>ns</i>	
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>- 116</b>	<b>- 317</b>	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<i>ns</i>	<i>ns</i>	

Le chiffre d'affaires consolidé pour le premier semestre 2010 s'établit à 4 151 K€, en croissance de 7,6 % par rapport au premier semestre 2009.

Sur la période, SYSTRAN a continué ses efforts de recherche et développement et a renforcé ses équipes commerciales dédiées au marché des entreprises. Les charges de personnel et les achats et autres charges externes ont augmenté respectivement de 6,4% et 16,2 %. Le résultat opérationnel courant ressort négatif à - 272 K€ contre une perte de - 110 K€ au premier semestre 2009.

Le résultat opérationnel s'établit à - 81 K€ contre une perte de - 111 K€ au premier semestre 2009.

Le résultat financier ressort positif à 142 K€ grâce aux produits financiers et aux différences de change positives dégagés sur la période. La charge d'impôt est imputable à SYSTRAN Software Inc.

Le résultat net consolidé est négatif à - 116 K€ contre une perte de - 317 K€ au premier semestre 2009.

Les capitaux propres s'élèvent à 14,5 millions d'Euros, contre 15,0 millions d'Euros au 31 décembre 2009. Le Groupe n'a pratiquement aucun endettement et la trésorerie nette de la dette financière s'élève à 10,7 millions d'Euros au 30 juin 2010 contre 11,2 millions d'Euros au 31 décembre 2009. La dette financière du Groupe s'élève à 0,23 million d'Euros.



## Activité du premier semestre 2010

Données consolidées (en milliers d'Euros)	2010	En % du total	2009	En % du total	Variation 2010/2009
Edition de logiciels	2 927	70,5 %	2 270	58,8 %	+28,9 %
Services Professionnels	1 224	29,5 %	1 588	41,2 %	-22,9 %
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>4 151</b>	<b>100,0 %</b>	<b>3 858</b>	<b>100,0 %</b>	<b>+7,6 %</b>

Le chiffre d'affaires consolidé pour le premier semestre 2010 s'établit à 4,15 millions d'Euros, en croissance de 7,6 % par rapport à 2009. Il se répartit entre 2,93 millions d'Euros pour l'activité **Edition de logiciels** et 1,22 millions d'Euros pour l'activité **Services Professionnels**. Sur la période, la croissance du chiffre d'affaires s'explique par les bons résultats de l'activité **Edition de logiciels** alors que l'activité de **Services Professionnels** est en recul.

La croissance de l'activité **Edition de logiciels** s'explique par des ventes de produits **Serveurs (SYSTRAN Enterprise Server 7)** à des clients grands comptes.

L'activité **Services Professionnels** est en baisse de -22,9 % par rapport au premier semestre 2009, et représente 29,5 % du chiffre d'affaires total, contre 41,2 % en 2009. Ceci s'explique par des commandes moins importantes des administrations américaines auprès de notre filiale SYSTRAN Software Inc.

Au cours du premier semestre 2010, SYSTRAN a lancé **SYSTRAN Enterprise Training Server**, qui complète la suite logicielle **SYSTRAN Enterprise Server 7** pour les entreprises et les prestataires de services de traduction. Le serveur « s'entraîne » avec les textes déjà traduits de l'entreprise et « apprend » automatiquement son langage spécialisé. Les entreprises peuvent ainsi personnaliser SYSTRAN Enterprise Server 7 à leur domaine d'activité pour obtenir des traductions de qualité.

## Perspectives

La société concentre ses efforts commerciaux sur la vente de la nouvelle version 7 de ses produits **Serveurs** aux entreprises.

SYSTRAN lancera la nouvelle version 7 de ses produits **Desktop** au quatrième trimestre 2010. Cette nouvelle version apporte des innovations importantes. Elle utilise intelligemment les documents stockés sur l'ordinateur pour apprendre la terminologie et les spécificités linguistiques de son utilisateur. La nouvelle version 7 des produits **Desktop** est un outil de productivité pour traduire rapidement des documents.

Compte-tenu de ces éléments, et hors effet de change, la croissance observée au premier semestre devrait se poursuivre. Les ventes de licences devraient se situer à un niveau supérieur à celui de 2009. Les ventes de **Services professionnels** pour le second semestre seront inférieures à celles de 2009.

Compte-tenu de ces éléments, le résultat opérationnel courant devrait être positif pour le second semestre et sur l'exercice. Toutefois, le contexte économique actuel fait peser un degré d'incertitude très élevé sur les perspectives.



## Litige avec la Commission européenne

Dans l'affaire opposant SYSTRAN à la Commission européenne, le Tribunal a ordonné, le 26 mars 2010, la réouverture de la procédure orale et a adressé une série de questions aux parties, qui y ont répondu le 5 mai 2010. Le 20 mai 2010, le Tribunal a adressé une nouvelle série de questions aux parties qui y ont répondu le 11 juin 2010. Le 29 juin 2010, le Tribunal a prononcé la clôture de la procédure orale et n'a pas indiqué de date de délibéré.

## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista ou Apple, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg : SYST NM, Reuters : SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du troisième trimestre 2010 sera publié le 5 novembre 2010.

Vous pouvez télécharger ce communiqué sur :  
<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>

Le Rapport Financier semestriel peut être téléchargé sur :  
<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/rapports-financiers/semestriel>



<i>(en milliers d'Euros)</i>	1 <sup>er</sup> sem. 2010 (6 mois)	1 <sup>er</sup> sem. 2009 (6 mois)
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>4 151</b>	<b>3 858</b>
Achats et autres charges externes	-1 498	-1 289
Charges de personnel	-2 673	-2 512
Impôts et taxes	-92	-95
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	-152	-149
Autres produits et charges d'exploitation	-8	77
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>-272</b>	<b>-110</b>
Autres produits opérationnels	191	
Autres charges opérationnelles		-1
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-81</b>	<b>-111</b>
Coût de l'endettement financier net	88	88
Autres produits financiers	81	35
Autres charges financières	-27	-42
<b>Résultat financier</b>	<b>142</b>	<b>81</b>
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>61</b>	<b>-30</b>
Impôts sur les résultats	-177	-287
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>-116</b>	<b>-317</b>
Part des minoritaires		
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>-116</b>	<b>-317</b>
<b>Résultat net par action</b>		
Nombre d'actions en circulation	8 284 684	9 142 220
Résultat net par actions (en Euros par action)	-0,01	-0,03